



Lors de sa dernière réunion en mars 2021, la Commission CIM du CIT a pris un certain nombre de décisions concernant le développement des produits marchandises du CIT. Ces modifications entreront en vigueur le 1er juillet 2021. Elles se rapportent aux points suivants :

- Adaptation du GLV-CIM et du GTM-CIT aux Incoterms 2020 de la Chambre de commerce internationale (point 5.2 GLV-CIM et point 3.2 de l'annexe 11 GTM-CIT),
- Nouveau procès-verbal de constatation électronique en cas de dommage à la marchandise (fiche de travail 06-01 GTM-CIT et nouvelle annexe 20a GTM-CIT),
- Modification du point 19 du GLV-CIM/SMGS concernant la remise du feuillet 6 de la lettre de voiture CIM/SMGS au destinataire selon le contrat de transport SMGS dans les deux sens du trafic,
- Modifications rédactionnelles [tableau des wagons-citernes de type Z à l'annexe 1 GTM-CIT (Check-list pour l'apposition des scellés sur les wagons) et note de bas de page 3 à la fin du tableau de l'annexe 2 GTM-CIT].

Les suppléments du 1er juillet 2021 au GLV-CIM, au GTM-CIT, au GLV-CIM/SMGS et à la Check-list pour l'apposition des scellés peuvent être téléchargés dès maintenant.

\*\*\*\*\*

At its last meeting in March 2021, the CIT CIM Committee took a number of decisions regarding the development of CIT's freight products. These changes will come into force on 1 July 2021. They relate to the following issues:

- adaptation of GLV-CIM and GTM-CIT in the light of the Incoterms 2020 published by the International Chamber of Commerce (point 5.2 GLV-CIM and point 3.2 of Appendix 11 to GTM-CIT),
- New electronic formal report for loss and damage (Working sheet 06-01 and new Appendix 20a to GTM-CIT),
- Amendment to point 19 of the GLV-CIM/SMGS concerning the handing over of sheet 6 of the CIM/SMGS consignment note to the consignee according to the SMGS transport contract in both directions of traffic,
- Various editorial modifications [table of Z-type tank wagons in Appendix 1 to GTM-CIT (Check-list for sealing wagons) and footnote 3 at the end of the table in Appendix 2 to GTM-CIT].

The 1 July 2021 supplements to GLV-CIM, GTM-CIT, GLV-CIM/SMGS and the Sealing Checklist are now available for download.

\*\*\*\*\*

Bei seiner letzten Sitzung im März 2021 hat der Ausschuss CIM des CIT eine Reihe von Entscheidungen bezüglich der Entwicklung der Güterverkehr-Produkte des CIT getroffen. Sie treten am 1. Juli 2021 in Kraft und betreffen folgende Punkte:

- Anpassung des GLV-CIM und des GTM-CIT an die Incoterms 2020 der internationalen Handelskammer (Punkt 5.2 GLV-CIM und Punkt 3.2 der Anlage 11 GTM-CIT),
- Neue elektronische Tatbestandsaufnahme (Merkblatt 06-01 und neue Anlage 20a des GTM-CIT),
- Änderung des Punktes 19 des GLV-CIM/SMGS betreffend die Übergabe des Blattes 6 des CIM/SMGS-Frachtbriefes an den Empfänger gemäss dem SMGS-Beförderungsvertrag in beiden Verkehrsrichtungen,
- Redaktionelle Änderungen [Tabelle der Wagentypen Z in der Anlage 1 zum GTM-CIT (Checkliste für das Anbringen von Verschlüssen an Wagen) und Fussnote 3 am Schluss der Tabelle der Anlage 2 GTM-CIT].

Die Nachträge vom 1. Juli 2021 zu GLV-CIM, GTM-CIT, GLV-CIM/SMGS und Checkliste Verschlüsse stehen ab sofort zum Download bereit.